

Installation

Instalacja

àìcÚaÍËpaìe

¿zembelyezÈs

ìcÚaìo,ía

Precautions

- Do not tamper with the four holes on the upper surface of the unit. They are for tuner adjustments to be done only by service technicians.
- Choose the installation location carefully so that the unit will not hamper the driver during driving.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater, or where it would be subject to dust, dirt or excessive vibration.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 20°.

Zasady bezpieczeÒstwa

- Nie nale¿y manipulowaÈ w czterech otworach umieszczone na gÓrnej czÍ ci obudowy radia. S u± one do strojenia radia przez fachowcÓw w punkcie serwisowym.
- Miejsce do wmontowania radia wybraÈ z namys em. Spr¿it nie mo¿e bowiem przeszkadzaÈ kierowcy podczas jazdy.
- Nie nale¿y umieszczaÈ spr¿itu w miejscach nara¿onych na dzia anie wysokich temperatur, jak na przyk ad bezpo rednich promieni s onecznych lub gor±cego powietrza z ogrzewania samochodu lub w miejscach silnie zakurzonych, sinie zabrudzonych lub nara¿onych na silne wstrz±sy
- Dla zapewnienia bezpiecznej i prawid owej instalacji stosowaÈ wy ±cznie za ±czone czÍ ci.

Wymierzenie k±ta monta¿owego

K±t monta¿owy nie powinien wynosiÈ mniej ni¿ 20°.

MepÍ Áa ·eÁoÔaclocÚ

- He ÔÈÔaÈÚe, Úpe, ´eÚËpÈÚe oÚ,opa ìa ·,opiaÚa cÚpaìe ìa aÔapaÚa. Te ca Áa ìacÚoÈìe ìa ÔpÈèìÈìe, ìoflÚo ce ÈÁ, p´,a caìo oÚ cep,ÈÁìÈ ÚexìÈÈ
- Á·epeÚe, ìÈìeÚeììo ìflcÚoÚo Áa ÈìcÚaìÈpaìe, Úaìe ´e aÔapaÚ·Ú ·e ìe ÔpeÈÈ ìa, ·e·a Ôo, peìe ìa yÔpa,ìeìÈe ìa a,Úoìo·Èìe.
- Á·fl,·aÈÚe ÈìcÚaìÈpaìe ìa aÔapaÚa Úaì, ì´·eÚo ÚoÈ ´e ·´e ÈÁìoÈeì ìa, ÈcoìÈ ÚeìÔepaÚypÈ, ìaÔÈìep ìa ·eÈeìÚìa cì´ì·e, a c,èÚìÈìe ÈìÈ ìa ·,ope´, ·Á·y·x oÚ ìa,pe,aÚeì, ÈìÈ ì´·eÚo ´e e ÈÁìoÈeì ìa Ôpax, Áaì·pcfì,aìe ÈìÈ cÈìÈe, È·paÈÈÈ.
- ÁÁoìÁy,aÈÚe caìo ·eocÚa,flÈÚe c aÔapaÚa ·eÚaÈìÈ Áa ìoìÚÈpaìe Áa cÈ,ypìo È·eÁoÔacìo ÈìcÚaìÈpaìe.

HacÚpoÈìe ìa ·,´ìe Áa ìoìÚaÈ HacÚpoÈÚe ·,´ìe Áa ìoìÚaÈ ·e·e ·´eoc ·o-ìeì´ì oÚ 20,´pa·e·yca.

Biztons-gi elíir-sok

- KÈrj,k ne ny´ljon bele a kÈsz,lÈk tetejÈn tal-lhatÚ nÈgy lyukba, ezek ugyanis a hangolÚ be-llít-s-ra szolg-lnak, melyet kiz-rÚlag a veviszolg-lat m´szaki szakemberei végezhetnek.
- KÈrj,k gondosan v-lassza ki a kÈsz,lÈk helyÈt, ´gy, hogy az ne akad-lyozza a vezetít vezetÈs k´zben.
- KÈrj,k, olyan helyen helyezze el a kÈsz,lÈket, ahol nincs kitÈve magas hímÈrsÈkletnek, teh-t k´zvetlen napÈnynek vagy a f´tegysÈgbìl ki-radÚ forrÚ leveginek Ès ahol nincs kitÈve pornak, ill. eris r-zkÚd-snak.
- A biztons-gos, zembelyezÈs ÈrdekÈben kÈrj,k, hogy csak a kÈsz,lÈkkel sz-llított szerelí-kÈszletet haszn-lja.

A beszerelÈsi sz´g be-llít-sa A kÈsz,lÈket max. 20 -os d´ntÈssel szerelje be.

Mep° Ôpe·ocÚopoÈìocÚÈ

- He ìaìÈÛyìÈpyÈÚe c ´eÚ´p,ìfl oÚ,epcÚÈflÈÈ ìa, ·epxìeÈ Ôo,epxìocÚÈ ÔpÈ·opa. OìÈ Ôpe·ìeÁìe·ìe´ ·eìfl Ôo·cÚpoel Ú,ìepa, ìoÚop´e ·e·oìÈì´ ÔpoÈÁ,·eÚcfl Úoì,ìo cÔe·ÈaìÈcÚaìÈ.
- B´ÈpaÈÚe ìecÚo ycÚaìo,ìÈ ÚaìÈì o·paÁoì, ´Úo· ÔpÈ·op ìe ÔpeÔflcÚo,·aì, ·e·eÚeì, ·o,peìfl yÔpa,ìeìÈìe, a,Úoìo·Èìeì.
- epe·ooÚ,pa·aÈÚe ycÚaìo,ìy ÔpÈ·opa Úaì, ´·e oì ìoÈÈÚ·.Ú, Ôo·e·epÈel ´,coìÈì ÚeìÔepaÚypaì, ìaÔÈìep, oÚ Ôpflc,·o còìe·ìo,·o c,èÚa ÈìÈ ·,opfl·e,·o,·Á·y·x ÈÁ Ôe·ìÈ, ÈìÈ Úaì, ´·e, ·oÁìoÈì´,·oÁ·eÈcÚ,Èfl Ô·ìÈ, ´ìe,È ÈìÈ cÈì,ìoÈ, È·paÈÈÈ.
- Nìfl ·eÁoÔacìoÈ ycÚaìo,ìÈ ÈcÔoì,ÁyÈÚe Úoì,ìo, ·x·e·e, ìoìÔìeìÚ ìoìÚaÈìoÈe o·opy·o,aìÈe.

Èe·ocÚpoÈìe y,´ìe ìoìÚaÈ ì,·oì ìoìÚaÈa, ··eÈÈe ìeì,Èì, ´eì 20°.

How to Detach and Attach the Front Panel

Before installing the unit, detach the front panel.

To detach

Before detaching the front panel, be sure to press the OFF button first. Then press the RELEASE button to open up the front panel, and detach the panel by pulling it towards you as illustrated.

To attach

Align the parts (A) and (B), and push the front panel until it clicks.

Zdejmwanie i zak adanie przedniej cianki

Przed zainstalowaniem spr¿itu nale¿y zdj±È przedni± ciankí.

Zdejmwanie

Przed zdjÈciem przedniej cianki nale¿y wpierv nacisn±È prycisk OFF. W tym celu nale¿y najpierw nacisn±È przycisk RELEASE dla odblokowania przedniej cianki, a nastÍpnie wyci±gn±È ±± poci±gaj±c do siebie.

Zak adanie

Proszì dopasowaÈ czÍ ci (A) przedniej cianki do czÍ ci (B) radia i przycisn±È ±± a¿ do zaskoczenia.

Kaì ce c,aìfl È ÔocÚa,fl Ôpe·ìoÚo Úa·ìo

Èpe·e·e·e ÈìcÚaìÈpaìe aÔapaÚa, c,aìÈe Ôpe·ìoÚo Úa·ìo Áa yÔpa,ìeìÈe.

3a c,aìflÈe

Èpe·e·e·e c,aìÈÚe Ôpe·ìoÚo Úa·ìo Áa yÔpa,ìeìÈe, Ô´p,o ìaÚÈcìeÚe ·yÚoìe OFF. Cìe·e·e Úo,a ìaÚÈcìeÚe ·yÚoìe RELEASE, Áa ·eoc,·o·e·e·e·e Ôpe·ìoÚo Úa·ìo Áa yÔpa,ìeìÈe È´,·o c,aìÈe ìaÚo,·o ÈÁ·o·pÔaÚe ì´ì ce·e cÈ, ìaìÚo e ÔoìeÁaìo ìa ÚÈ,y·paÚa.

3a ÔocÚa,flÈe

·Ápa,ìeÚe ·eÚaÈìÈÚe (A) È (B) È ìaÚÈcìeÚe Ôpe·ìoÚo Úa·ìo Áa yÔpa,ìeìÈe ·e Ôpe·paì,aìe.

A kezelílap kivÈtele Ès behelyezÈse

A kÈsz,lÈk beszerelÈse elítt vegye le rÚla a kezelílapot.

A kezelílap kivÈtele

A kezelílap levÈtele elítt feltÈtlen,ì nyomja meg az OFF gombot. Ezut-n oldja ki a kezelílapot a RELEASE gomb megnyom-s-vaì, majd vegye ki maga felÈ h´zva, az ·r·nak megfeleìen.

A kezelílap visszatÈtele

Igazítsa ´szze az (A)-val Ès (B)-vel jel´lt rÈszeket, majd nyomja a kezelílapot a kÈsz,lÈkhez, amíg be nem pattan.

Kaì cìÈìeÚ, È ycÚaìe,ìÈ,aÚ, Ôepe·ìo, Ôaìeì,

Èpe·e·e ycÚaìo,ìoÈ ÔpÈ·opa cìÈìÈÚe Ôepe·ìo, Ôaìeì,.

Nìfl cìflÚÈfl

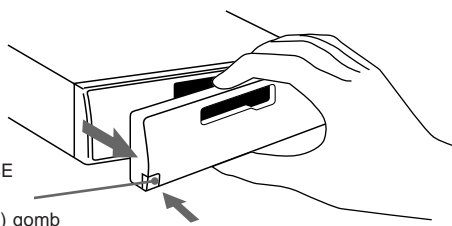
Èpe·e·e Úeì, ìaì cìflÚ, Ôepe·ìo, Ôaìeì, cìe·aìe ìaÈìÈÚe ììe,È·y OFF. ÁaÚeì ìaÈìÈÚe ììe,È·y RELEASE, ´Úo· oc,·o·e·e·e·e Ôepe·ìo, Ôaìeì, È cìÈìÈÚe Ôaìeì, ´·fl,È,fl ee ìa ce·fl, ìaì ÔoìeÁaìo ìa Èì,cÚpaÈÈÈ.

Nìfl ycÚaìo,ìÈ

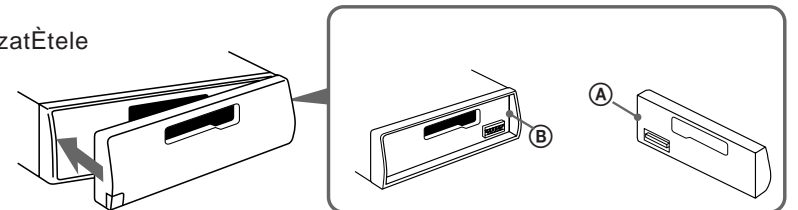
Coe·ÈìÈÚe ´acÚÈ (A) È (B) È ìaÈìÈÚe ìa Ôepe·ìo, Ôaìeì, ÔpÈ·opa ·e·e·ì·a.

To detach Zdejmwanie 3a ÔocÚa,flÈe A kezelílap kivÈtele Nìfl cìflÚÈfl

RELEASE button
Przycisk RELEASE
ÁyÚoì RELEASE
RELEASE (kioldÚ) gomb
Kìe,È·a RELEASE



To attach Zak adanie 3a ÔocÚa,flÈe A kezelílap visszatÈtele Nìfl ycÚaìo,ìÈ



Mounting Example

Installation in the dashboard

Przyk ad montaøu

Instalacja na tablicy rozdzielczej

ÈpÈìep Áa ìoìÚÈpaìe

àìcÚaìÈpaìe, apìaÚypìoÚo Úa·ìo

SzerelÈsi pÈìda

A kÈsz,lÈk beszerelÈse szerelídobozsal

ÈpÈìep ìoìÚaÈa

ìcÚaìo,ìe, ÔpÈ·opìoÈ ·eocìe

1

With the TOP marking up
Oznakowanie TOP musi byÈ skierowane do gÓry
C oÁìe·ìeÈÚo TOP ìa,·ope
A TOP felíratall felfelÈ
MapíÈpo,ìoÈ TOP ·,epx

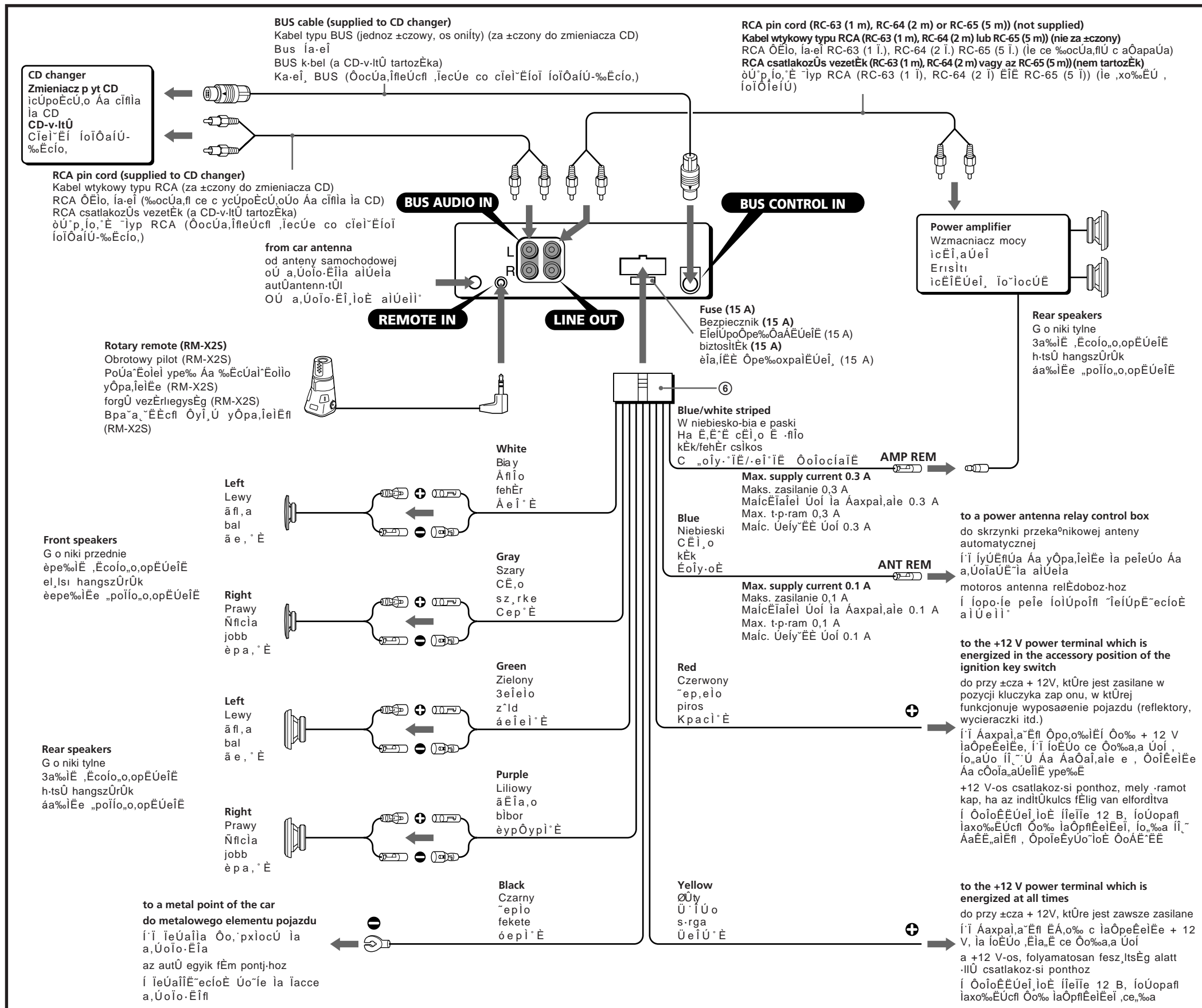
2

Bend these claws, if necessary.
Proszì zagi±È te kleszcze, o ile jest to wymagane.
Áìo e ìeo·x·e·ìo, o, ìeÚe ÚeÁÈ cìo·È
Sz,ksÈg esetÈn hajltsa el ezeket a kampÚkat.
ÈpÈ ìeo·x·e·ìoÈÚÈ co,ìÈÚe ´ÚÈ,´cÚyÓ´.

3

Dashboard
Tablica rozdzielcza
ApìaÚypìo Úa·ìo szerelídoboz ÈpÈ-opìafì ·eocìe

Fire wall
Przegroda ogniowta a Ô,ìeoÔopìe cÚeìe t´zfal Ápaì·ìay´p



Notes on the control leads

- The power antenna control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner or when you activate the ATA (Automatic Tuner Activation) function.
- A power antenna without relay box cannot be used with this unit.

Memory hold connection

When the yellow power input lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition key is turned off.

Notes on speaker connection

- Before connecting the speakers, turn the unit off.
- Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities. Otherwise, the speakers may be damaged.
- Do not connect the terminals of the speaker system to the car chassis, and do not connect the terminals of the right speaker with those of the left speaker.
- Do not attempt to connect the speakers in parallel.
- Do not connect any active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals of the unit. Doing so may damage the active speakers. Therefore, be sure to connect passive speakers to these terminals.

Uwagi na temat przewodów zasilania

- Przewód zasilania anteny automatycznej (niebieski) dostarcza +12V DC po włączeniu radia lub po włączeniu funkcji ATA (Automatic Tuner Activation = automatyczne dostrajanie).
- Do niniejszego urządzenia nie można używać anteny automatycznej bez skrzynki przekaźnikowej.

Zasilanie pamięci

Jeżeli podłączy się do niego przewód zasilający, obwód pamięci będzie zawsze zasilany nawet po wyłączeniu stacyjki.

Uwagi odnośnie podłączenia głośników

- Przed podłączeniem głośników należy wyłączyć radio.
- Proszę stosować głośniki o impedancji 4 do 8 omów i o odpowiedniej obciążalności mocy, gdyż w innym przypadku może dojść do ich uszkodzenia.
- Nie należy podłączać przewodów układu głośników do podwozia samochodu, a przyłączyć je do odpowiednich zacisków przyłączeniowych.
- Nie należy podłączać głośników równolegle.
- Nie podłączać do urządzenia głośników aktywnych (z wbudowanymi wzmacniaczami), może to bowiem doprowadzić do ich uszkodzenia. Proszę podłączać wyłącznie głośniki pasywne.

3a-éleíÉí Öo Öpo,öpiÉ'ÉüÉ Áa yÖpa,ieiÉe

- épo,ö%óÉiÉ'Ü Áa yÖpa,ieiÉe (cÉi,ö) la a,üoío-Éila aiüela ce Áaxpai,a c Öpa,üoi + 12 V, ío,aüo BÉe,íi'ÉüÉ pa%éöÖpeÉiÉila ÉiÉ aiÜÉ,ÉpaÜe Üyí'ÉflÜa Áa a,üoío-Éiö Áa%öÉcÜ,ale la pa%éöÖpeÉiÉila ATA (Automatic Tuner Activation).
- A,üoío-Éila aiüela -eA peíeíla íyÜÉfl íe íeÉe %öa-%öe ÉÁÖöíÁy,ala c ÜoÁÉ aÖapaÜ.

C,pÁ,ale Áa Öö%ö%ö'pÉale ía ÖaiÉüÜa

- épe%É c,pÁ,ale É'íÜÉflÜ Áaxpai,a Öpo,ö%óÉíÉí, í'í ÉíÜe,paílaÜa cxela ía ÖaiÉüÜa "e ce Öö%öa,Éila,Éüoi,öpeíé,ío,aüo íi'Ü Áa ÁaÖai,aleüo e, ÖoiÉeíÉe ÉÁí,Éio.
- 3a-éleíÉí Öo c,pÁ,aleÜo ía ,Écölo,ö,öpeÉüÉiÉ
- épe%É c,pÁ,ale ía ,Écölo,ö,öpeÉüÉiÉÜe, ÉÁí,Éüe aÖapaÜa
- áÁÖöíÁy,aeÜe ,Écölo,ö,öpeÉüÉiÉ c'c'c' ÖpoÜÉ,íeíÉe öü 4 %ö 8 óia É'c'c'c' ö'ü,ÉüÜ,y,a'á ío'locÜ Áa Öö%ö%ö'pÉale ía Áaxpai,aleüo. B ÖpoÜÉ,ei cly'aÉ, ,Écölo,ö,öpeÉüÉiÉüe ío,aüö ce Ööpe%flÜ.
- He c,pÁ,aeÜe ÉÁ,ö%ÉÜe Áa ,Écölo,ö,öpeÉüÉiÉÜe c'acÉüo ía a,üoío-Éila, íaiÜo É íe c,pÁ,aeÜe ÉÁ,ö%a Áa %öciÉfl ,Écölo,ö,öpeÉüÉiÉ c ÜoÁÉ ía íe,Éfl ,Écölo,ö,öpeÉüÉiÉ.
- He ce öÉÜe,aeÜe %öa c,pÁ,aeÜe ,Écölo,ö,öpeÉüÉiÉÜe ycÖpe%ölo.
- He c,pÁ,aeÜe , íÉíai', cly'aÉ aiÜÉ,iÉ ,Écölo,ö,öpeÉüÉiÉ (c "pa%éíÉ ycÉi,aüeiÉ) í'í ÉÁ,ö%ÉÜe Áa ,Écölo,ö,öpeÉüÉiÉÜe ía aÖapaÜa. B ÖpoÜÉ,ei cly'aÉ "e Ööpe%ÉÜe aiÜÉ,iÉÜe ,Écölo,ö,öpeÉüÉiÉ. Éüo Áa"o e íeo-xo%Éíö %öa ce yepÉÜe, "e c,pÁ,aeÜe ÖaccÉ,iÉ ,Écölo,ö,öpeÉüÉiÉ í'í ÜeÁÉ ÉÁ,ö%É.

Tudnivalók a vezÉrtívezetÉkekril

- A motoros antenna vezÉrtívezetÉke (kÉk) 12 V egyenfesz,ítsÉget kap, ha bekapcsolja a r-diÜt, vagy az ATA (Automatic Tuner Activation= Automatikus R-diÜ Aktiv-l)s funkciüt.
- Ha a kÉsz,íÉkhez motoros antenn-t csatlakoztat, "gy kiz-rÜlag reíÉdobozzal felszerelt motoros antenn-t haszn-ljon.

MemÜria fenntart-s

Ha csatlakoztatja a s-rga t-pvezetÉket, "gy folyamatosan fész,ítsÉg alatt marad a memÜria -ramk'r, mÉg akkor is, ha kikapcsolja a gy'jt-ster.

Tudnivalók a hangszÜrÜk csatlakoztat-s-rÜl

- KÉr,jk kapcsolja ki a kÉsz,íÉket a hangszÜrÜk csatlakoztat-sa elitt.
- 4-8 ohm impedanci-j", megfeleli teljesítmÉny" hangszÜrÜkakat haszn-ljon, ellenkezí esetben ugyanis elífordulhat, hogy a hangszÜrÜk k-rosodnak.
- Ne csatlakoztassa a hangszÜrÜkakat az autÜ íÉm szerkezetÉhez És ne csatlakoztassa a jobb hangszÜrÜt a bal hangszÜrÜhöz.
- A hangszÜrÜkakat semmi esetre se csatlakoztassa p-rhuzamosan.
- Ne csatlakoztasson aktív (beÉíltett erístível felszerelt) hangszÜrÜkakat a kÉsz,íÉkhez, ellenkezí esetben ugyanis k-rosodhatnak az aktív hangszÜrÜk. A kÉsz,íÉkhez csak passzív hangszÜrÜkakat szabad csatlakoztatni.

épeíe-alÉfl Öo yÖpa,ífl,Éí

- Öpo,ö%ái
- épo,ö%ö, yÖpa,ífl,ÉÉ ÖÉÜaiÉei aiÜei' (öly-öÉ) Öö%aeÜ Ööcöflíöe íaÖpíÉieiÉe + 12 B, ecíÉ B' ,íi'ÉiÉ Ü,lep ÉiÉ aiÜÉ,Épa,áiÉ Üyí'É, ATA (A,üoío-ÉiÉ c'iaífl aiÜÉ,a'Éfl T,íepa).
- ííÜpÉ'ecífl aiÜeíla -eA íopo-íÉ peíe íe íöÉeÜ'Ü, ÉcÖoi,Áo,ala c %ái'í ÖÉ-peöpi.

Coe%ÉíeíÉe Öö%ö%epÉiÉ ÖaiÉüÉ

ÉcÉíÉüÉÜe ceÜe,öÉ Öpo,ö% Öö%íi',éi, ÖÉÜaiÉe -y%öü Öö%öa,aÜ cfl %ífl Öö%ö%epÉiÉ ÖaiÉüÉ,ce,%öa, %aeÉ ÖpÉ ,íi',éioí ÁaÉÉ,áiÉÉ.

épeíe-alÉfl Öo Öö%íi',éiÉ,

- "poílo,ö,öpeÉüÉiÉ
- éepe% Öö%íi',éiÉiÉ
- "poílo,ö,öpeÉüÉiÉ ,íi'ÉÜe ÖÉ-pe-op.
- ácÖoi,ÁyÉÜe "poílo,ö,öpeÉüÉiÉ c coÖpoÜÉ,íeíÉi öü 4 %ö 8 Öí É c a%óÉ,aiÜoÉ ío'locÜ, , ála'e "poílo,ö,öpeÉüÉiÉ ío,yÜ'Ü, Öö,peÉ%eí'.
- He Öö%ö%öÉíflÉÜe íéíí "poílo,ö,öpeÉüÉiÉ íacý É íe coe%ÉíflÉÜe íéíí' Öpa,"x "poílo,ö,öpeÉüÉiÉ c íéííaiÉ íe,"x.
- He Ö'üaÉÜec, Öö%íi',ÉÜ, "poílo,ö,öpeÉüÉiÉ ÖapaíÉi,ío.
- He Öö%íi',aeÜe aiÜÉ,iÉ "poílo,ö,öpeÉüÉiÉ (c "cÜpöei'í ycÉíÉüÉiÉ) íéííai "poílo,ö,öpeÉüÉiÉ ía ÖÉ-pe. üüo íoÉüÜ Öö,pe%ÉÜ, aiÜÉ,iÉ "poílo,ö,öpeÉüÉiÉ. éo'üoíy y-e%ÉÜec, "üo Öö%íi',aeÜe ÖaccÉ,iÉ "poílo,ö,öpeÉüÉiÉ í %ái'í íéííai.